



In die Zukunft der Jugend investieren - durch Sport



im Deutschen Olympischen Sportbund e.V.

dsj Otto-Fleck-Schneise 12 · D-60528 Frankfurt am Main

Beauftragte der beteiligten MOs,
Betreuerinnen und Betreuer,
Teilnehmerinnen und Teilnehmer des
Simultanaustausches
Dolmetscherinnen und Dolmetscher

VORSTAND

14.03.2011

Zur Mitkenntnis:

dsj-Vorstand
dsj-PG Japan

Liebe Japanfreunde,
liebe Organisatoren und Teilnehmerinnen und Teilnehmer des Japan-Simultanaustausches,

die Bilder aus Japan, die uns seit vergangenem Freitag erreichen, haben uns in der dsj zutiefst bestürzt.

Unsere Gedanken sind bei unseren Freunden und Partnern in Japan. Unser Mitgefühl und unsere Trauer gelten den Opfern der Katastrophe und ihren Angehörigen.

Auch nach diesem Wochenende ist das Ausmaß der Katastrophe noch lange nicht absehbar.

Die Deutsche Sportjugend ist mit ihrem Partner, der Japan Junior Sports Clubs Association in engem und stetem Kontakt. Wir haben der JJSA jegliche Unterstützung im Rahmen unserer Möglichkeiten zugesichert.

Es erreichen uns viele besorgte Anfragen aus Euren Reihen, vor allem verbunden mit dem Wunsch, in irgendeiner Weise helfen zu können. Hier versuchen wir gemeinsam mit der JJSA zu eruieren, in welcher Form eine effektive Hilfe von Seiten des Sports möglich sein kann.

Was die Katastrophe im Jubiläumsjahr zu 150 Jahren deutsch-japanischer Freundschaft für den Sportjugend-Simultanaustausch bedeutet, ist noch unklar. Wir beobachten die Lage vor Ort und überlegen gemeinsam, wie es in diesem Jahr weitergehen kann. In jedem Fall gilt unsere Solidarität unseren japanischen Partnern. Wir werden alles tun, um diese zu unterstützen.

Deshalb werden wir, bis mehr Klarheit über die Situation in Japan und die Auswirkungen der Katastrophe herrscht, in Deutschland zunächst mit der Planung und Organisation des Simultanaustausches fortfahren.

Natürlich werden wir zeitnah über alle Entwicklungen informieren.

Ingo Weiss

Benny Folkmann

